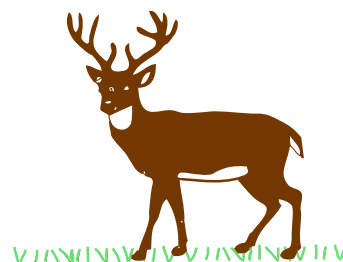




Hirschfelder Landbote



Jahrgang 2013

Erscheinungstermin: 31.08.2013

Ausgabe: Monat September

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

03.09. Herr Christoph Schubert	zum 80.
13.09. Herr Werner Barth	zum 82.
14.09. Herr Horst Döhler	zum 87.
16.09. Herr Heinz Paul	zum 71.
16.09. Herr Frieder Modes	zum 71.
21.09. Frau Edith Schubert	zum 74.
28.09. Frau Monika Bendig	zum 86.
28.09. Frau Irmgard Sünderhauf	zum 81.
29.09. Frau Monika Riedel	zum 73.

Niedercrinitz

10.09. Frau Klara Grimm	zum 92.
22.09. Frau Sonja Petzold	zum 82.
23.09. Frau Maria Thümmeler	zum 70.
24.09. Herr Heinz Thümmeler	zum 73.
28.09. Frau Elfriede Keller	zum 80.
29.09. Herr Helmut Stenzel	zum 77.

Voigtsgrün

09.09. Frau Jutta Wirth	zum 78.
25.09. Frau Christa Heyne	zum 74.
30.09. Frau Ursula List	zum 89.



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 5	Lochmühlfest „15 Jahre Wanderverein“
Seite 6	neue kostenlose Seminare „sicher mobil 50+“
Seite 7	Schadstoffsammlung
Seite 8	Infos zu vollbiologischen Kleinkläranlagen - Tag der offenen Tür im BDZ Leipzig

Am 14. September
wird gefeiert, mehr
dazu auf Seite 6



50-Jahre Schule Hirschfeld

QUARKSTEINPOKAL

Was?

Wettkampf der Feuerwehren im Löschangriff
um den Pokal des Bürgermeisters.

Wann?

Sonntag, 22.10.2013 ab 09:00 Uhr

Wo?

Auf der Wettkampfbahn an den Quarksteinen
zu Niedercrinitz

Für Spannung, Kaffee, Kuchen, Bier
und gute Laune ist gesorgt!

FEUERWEHR
NIEDERCRINITZ
NDC



www.ffw-niedercrinitz.de

Öffentliche B E K A N N T M A C H U N G

der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2013

Aufgrund § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweiligen Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 18.06.2013 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im Ergebnishaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge festgesetzt auf 2.298.550,00 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf 2.410.200,00 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf -111.650,00 EUR

- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren 0,00 EUR

Festgesetzt auf

- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf -111.650,00 EUR

- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge festgesetzt auf 0,00 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf 0,00 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) festgesetzt auf 0,00 EUR

- Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses festgesetzt auf -111.650,00 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses festgesetzt auf 0,00 EUR
- Gesamtergebnis festgesetzt auf -111.650,00 EUR

im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit 2.190.550,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit 2.275.200,00 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit -84.650,00 EUR

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf 165.800,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionen festgesetzt auf 362.300,00 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf -196.500,00 EUR

- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf -281.150,00 EUR

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf 100.000,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf 59.000,00 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf 41.000,00 EUR

- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes festgesetzt auf -240.150,00 EUR

§ 2

- Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird festgesetzt auf 100.000,00 EUR

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird festgesetzt auf

0,00 EUR

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung und Auszahlung in Anspruch genommen werden darf, wird festgesetzt auf

400.000,00 EUR

§ 5

Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:

- | | |
|--|--------------|
| - für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) | 300,00 v. H. |
| - für die Grundstücke (Grundsteuer B) | 400,00 v. H. |
| - Gewerbesteuer | 385,00 v. H. |

Gemeinde Hirschfeld, den 13.08.2013

Rainer Pampel
Bürgermeister

(Dienstsiegel)

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 SächsGemO unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2013

in der Zeit vom 2. bis 9. September 2013

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Hauptamt, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr. 41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur Einsichtnahme ausliegt.

Die Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Jahr 2013 wurde mit Bescheid des Landkreises Zwickau, Amt für Kommunalaufsicht, vom 29.07.2013 (Az: 1080/092.121.G11-1/13S) genehmigt.

Rainer Pampel
Bürgermeister

Hirschfeld, den 13.08.2013

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 06. und 20.09.
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 12. und 26.09.
Ausnahme:
Talstraße 27-35 und Bergstraße (4-wöchentlich)
- **Restmülltonne**, ungerade KW
alle anderen Straßen, **auch Teichstraße**
Dienstag, 10. und 24.09.

Ausnahmen - ungerade KW:

Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentlich)
Freitag, 13. und 27.09.

Termine

Gemeinderatssitzung

- Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 10.09.2013 statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

- Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 27.09.2013 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.
- M. Riedel
- Kita Leiterin

Kindergarten "Zwergenland"

- in Niedercrinitz informiert:
- Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 02.09.2013 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.
- B. Baumann
- Kita Leiterin
- Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	01.09.	9.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl
Sonntag,	08.09.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	15.09.	14.00 Uhr	Kirchgemeindefest
Sonntag,	22.09.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Sonntag,	29.09.	9.00 Uhr	Festgottesdienst zur Kirmes



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	08.09.	09.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	15.09.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	22.09.	09.00 Uhr	Erntedank- Festgottesdienst (Pfr. Richter)
Sonntag,	29.09.	09.00 Uhr	Kirchweih- Festgottesdienst mit Abendmahl (Pfr. Blechschmidt)

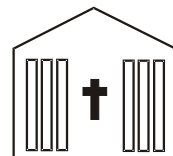


Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325

Pfarrer: Br. Vitus Laib, Tel 0160 5009617

Sonntag,	01.09.	9.00 Uhr	Heilige Messe
Sonntag,	08.09.	10.00 Uhr	Heilige Messe
Sonntag,	15.09.	9.00 Uhr	Heilige Messe
Sonntag,	22.09.		Keine Messe
Sonntag,	29.09.	9.00 Uhr	Heilige Messe



Weitere Veranstaltungen und Informationen finden Sie auf unserer Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E- Mail: info@maria-friedenskoenigin.de

Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan Monat September

Samstag	07.09.	wird noch bekanntgegeben	Familienwandertag der Fw Niedercrinitz und seinen Gästen
Dienstag	10.09.	18.30 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz PA- Ausbildung- für alle PA- Träger Pflicht!
Freitag	27.09.	18.30 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz PA- Ausbildung für die Kameraden, die am 10.09.2013 nicht teilnehmen konnten

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

Fußballansetzungen

1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

2. Kreisklasse, Staffel 1 - Herren:

Sonntag,	01.09.	13:00 Uhr	SG Friedrichsgrün 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld
Sonntag,	15.09.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld	-	SG Trünzig 44-04 2
Sonntag,	22.09.	15:00 Uhr	SG Muldental Wilkau-Haßlau 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld
Sonntag,	29.09.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld	-	Ebersbrunner SV 2



Sonstiges

Rentnernachmittage

Aktivtag

Im Monat September treffen wir uns am Dienstag, dem 3.09.2013, 10.00 Uhr auf dem Parkplatz am Filzteich in Niedercrinitz.

Bei extrem schlechten Wetter treffen wir uns im Saal des Bürgerhauses „Weißer Hirsch“ zur flotten Pop- Gymnastik.

Heidrun Tischer 037607/5497 und

Birgit Hendel 037607/5448

Hirschfeld

Sommerpause

Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 17.09.2013 ab 14.00 Uhr im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

Ch. Schürer und K. Richter

Die Bibliothek

Sommerpause

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld

Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,

E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats

Überraschungsfahrt zum Rentnernachmittag

Niedercrinitz, 25.06.2013, 14 Uhr, wieder einmal Regenwetter, das wird uns aber die gute Laune nicht verderben.
Zwei Feuerwehrautos brachten uns zu einem geheimen Ort.
Die Fahrt ging über Kirchberg, Wildenfels, Härtensdorf, Ortmannsdorf bis nach Mülsen, unser Ziel, die Holzofen Schaubäckerei Werner.
Gemütliches Beisammensein, man bewirtete uns mit Kaffee und leckeren Kuchen. Bäckermeister Werner führte uns durch die Backstube, so bekamen wir einen Überblick über das Backen und die Arbeit mit dem Holzofen.
Ein schöner gelungener Nachmittag!

Dankeschön an Karin Richter, sie hat das alles organisiert!
Dankeschön an Horst Richter und Andreas Karpe, verantwortlich für den sicheren Transport.

Gisela Werner

Danke auch an K. Wutzler, G. Stanko und den Gästen der Lichtbildervorführungen. Sie haben durch ihre Spenden mit zum Gelingen beigetragen.

Karin Richter

Einen herzlichen Glückwunsch an Helmut Schürer

Zur diesjährigen Europa Schau in Leipzig erzielte er mit
Komroner Tümmeler - blau mit schwarzen Binden
den Titel
Europameister.

Wie man sieht, auch Geflügelzucht kann erfolgreich sein!

Frisör



Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Wegen Urlaub bin ich nur am **Montag, dem 09.09.2013** zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Telefon: **neu** 0152/29275910

Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich

Lochmühle:

Öffnungszeiten im September:

Mittwoch - Sonntag: 13 bis 18 Uhr

Ausstellung

"FARBE-LICHT-SCHATTEN"

Malerei von Christine Hans, Zwickau

LOCHMÜHLENFEST
am 07. und 08. September 2013
jeweils ab 14 Uhr



- In diesem Jahr steht das Fest unter dem Motto "15 Jahre Wanderverein Lochmühle".
- Neben einer Schau mit vielen historischen Daten und Materialien finden Sie auf dem Mühlenhof historisches Handwerk, Leierkastenmusik und ein Riesenangebot für Kinder:
- Filzen, Basteln, Schminken, Glücksrad und tolle Spiele mit lustigen Preisen.
- Als Höhepunkt des Programms am

Samstag, dem 07. 09.

sehen Sie um 16.00 Uhr ein Theaterstück für Kinder und Erwachsene:

"EIN SOMMERNACHTSSTREIT"
mit dem
MONDSTAUBTHEATER

Am **Sonntag, dem 08. 09.** findet von
14.30 Uhr bis 16.30 Uhr ein Konzert mit dem
"Culitzscher Posaunenchor" und dem
"Männergesangsverein Arion 1898 Saupersdorf e. V.
statt.

Wie immer sorgt der Wanderverein mit selbstgebackenem Kuchen, Gegrilltem und Getränken für Ihr leibliches Wohl!

i. A. J. Schreiter

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer:
0375/780740

Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: kontakt@sozialstation-obercrinitz.de

www.sozialstation-obercrinitz.de

Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.



50 Jahre Schule Hirschfeld

Schulfest am 14. September 2013, 10 – 13 Uhr



Dazu laden wir Alle, die mit uns feiern möchten, recht herzlich ein.

Um 10 Uhr eröffnen die Kinder der Schule mit einem kleinen Programm und einer Modenschau das Fest. Danach können bis 13 Uhr verschiedene Stationen besucht werden und die Besichtigung der Schule ist möglich.

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| ☺ Theateraufführung der Förderschule | ☺ Kinderschminken |
| ☺ Bastelstraße + Filzen | ☺ Bullryding |
| ☺ div. Fahrzeuge (Feuerwehr, Traktor) | ☺ Hüpfburg und viele andere Dinge |

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.
Wir freuen uns auf viele Besucher.

Die Teams der Grundschule und der Förderschule Hirschfeld.



Einladung zu Seminaren „sicher mobil“ in der Gemeinde Hirschfeld und OT Niedercrinitz

Der Auto Club Europa ACE bietet in Verbindung mit dem Deutschen Verkehrssicherheitsrat e.V. (unterstützt vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung) ab 21. (oder 22.10.2013) in Hirschfeld/Niedercrinitz kostenlose Seminare "sicher mobil 50+" für ältere noch aktive Verkehrsteilnehmer an. Schwerpunkt der Seminare bilden die seit 15 Jahren eingetretenen Veränderungen in der StVO, einschließlich der Änderungen 2013.

Eingeschlossen sind Ausführung zur Fahrzeugsicherheit und zu modernen Fahrerassistenzsystemen und Hinweise zur Kompensation

altersbedingter Defizite beim Autofahren.

Die vor langer Zeit in der Fahrschule erworbenen Kenntnisse sollen aktualisiert und Hinweise für ein sicheres, unfallfreies Fahren im Alter erarbeitet werden.

Organisation:

Am 21.10.2013 (oder am 22.10.2013) um 14.00 Uhr beginnt die erste Veranstaltung einer Seminarreihe von 8 x 90 Minuten, jeweils einmal wöchentlich in Hirschfeld, Schulungsraum Feuerwehrdepot.

Die Veranstaltungen führt Herr Dipl.-Ing. Christian Coch vom Auto Club Europa e.V. ACE durch.

Im Rahmen der Seminare bieten wir einen kostenlosen Seh- und Hörtest (durchgeführt durch City-Optik Zwickau) und eine Erste - Hilfe - Schulung an.

Die Teilnehmer erhalten verschiedene Materialien und nach vollständiger Absolvierung der Seminare eine Teilnahmeurkunde.

Wir möchten Sie zu diesen 8 Veranstaltungen recht herzlich einladen und bitten Sie, sich in der Gemeindeverwaltung bis 15.09.2013 anzumelden.

Die Veranstaltungen werden ab 10 Teilnehmer durchgeführt.

Christian Coch
Moderator des ACE
sicher mobil

Gemeindeverwaltung
Hirschfeld/Niedercrinitz

STAATSBETRIEB SACHSENFORST

Fortbildungsveranstaltung für Waldbesitzer

- Am Freitag, d. 20.9.2013 findet um 13:00 Uhr im Reiterhof Giegegrün ein Vortrag mit anschließender Exkursion zum Thema „waldbauliche Behandlung schneebruchgeschädigter bzw. -gefährdeter Bestände“ statt. Der ursprüngliche Veranstaltungsort im Werdauer Wald musste verlegt werden.
- Die Veranstaltung wird durch Herrn Sven Martens und Herrn Holger Buchta vom Staatsbetrieb Sachsenforst geleitet.
- Auf der Exkursion in die umliegenden Wälder werden folgende Themen behandelt:
 1. Laubholz-Erstaufforstung aus den 90-er Jahren mit Schneebruch
 2. Stark geschädigter 40-jähriger Kiefernstangenholzbestand mit den Möglichkeiten der Holzaufarbeitung und Vermarktung sowie der Neuanpflanzung
 3. Verkehrssicherung und Pflege von Waldbeständen entlang öffentlicher Straßen
 4. Waldschutzsituation in einem geschädigten 60-jährigen Fichtenbestand
 5. Holzeinschlag in Schutzgebieten sowie die Rechte und Pflichten des Waldbesitzers
- Die Veranstaltung endet gegen 17:30 Uhr.
- Interessierte Waldbesitzer melden sich bitte an im Forstbezirk Plauen unter der Telefonnummer 03741/104800 bzw. 0174/3379606.

Dezentrale Abwasserbehandlung durch Kleinkläranlagen - Vielfältige Informationen am Tag der offenen Tür im BDZ

Das Bildungs- und Demonstrationszentrum für
dezentrale Abwasserbehandlung - BDZ e.V. lädt ein
zum „Tag der offenen Tür“:

Termin: 17. September 2013 von 14 bis 18 Uhr

Ort: An der Luppe 2, 04178 Leipzig

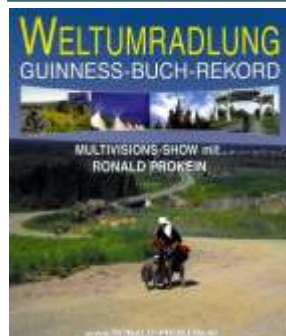
Bis spätestens 31.12.2015 müssen Grundstücks-
besitzer, die nicht an die zentrale Abwasserent-
sorgung angeschlossen sind, eine dem Stand der
Technik entsprechende neue Kleinkläranlage
errichten oder die bestehende Anlage mit einer
biologischen Reinigungsstufe nachrüsten.

Doch welche Technologie kommt in Frage? Was
muss bei der Planung der Anlage berücksichtigt
werden? Wie ist Kontrolle und Wartung geregelt? Und
mit welchen Kosten ist zu rechnen?

Darüber kann man sich an diesem Tag im BDZ
umfangreich informieren.

Zwölf biologische, in den Abwasserkreislauf der
Region integrierte Kleinkläranlagen verschiedener
Technologien sowie 20 Schnittmodelle von Klein-
kläranlagen können auf dem Demonstrationsfeld des
BDZ besichtigt werden. Mitarbeiter der Herstel-
lerfirmen stellen die Funktionsweise ihrer Kleinklä-
ranlagen vor und beraten zu Planung, Einbau und
Wartung der Anlagen. Weiterhin wird über die
Modalitäten der Förderung von Kleinkläranlagen
informiert.

Gleichzeitig kann die überarbeitete Broschüre
"Investitions- und Betriebskosten von Kleinklä-
ranlagen" für 3 EURO erworben werden. In der
Broschüre werden die Herstell- und Betriebskosten
der verschiedenen Klärsysteme ausführlich
beschrieben und in einer Tabelle dargestellt. In einem
ausführlichen Glossar werden die Wirkungsweisen
der verschiedenen Technologien erläutert sowie die
notwendigen Fachbegriffe erklärt. Ergänzt wird die
Broschüre durch eine Vorlage, mit Hilfe dieser die
Kosten einer geplanten Kleinkläranlage selbst
berechnet werden können. Weitere Informationen:
www.bdz-abwasser.de



Der Guinnessbuch-Record

In 161 Tagen auf Fahrrädern um
die Erde. 18.000 Kilometer über
Stein-, Schlamm- und
Sandpisten.

Mehr dazu erfahren Sie am
23.10.2013 im
Eheschließungszimmer der
Stadt Kirchberg.

Eintritt 8,50 € (ermäßigt 7,50 €)

Vorverkauf ab 02.09.2013 im Servicebüro des Rathauses

Amt für Abfallwirtschaft

Schadstoffsammlung im Gebiet des ehemaligen Landkreises Zwickauer Land

Ab dem 7. Oktober 2013 findet im Gebiet des ehemaligen
Landkreises Zwickauer Land die mobile Schad-
stoffsammlung statt.

Gemäß der gültigen Abfallwirtschafts- und Abfall-
gebührensatzung des Landkreises Zwickau können
Einwohner des Landkreises Zwickau die in ihrem Haushalt
angefallenen Schadstoffe in haushaltüblichen Mengen am
Schadstoffmobil abgeben.

Die Aufwendungen für das Einsammeln und das
Beseitigen der Schadstoffe in üblicherweise anfallenden
Kleinmengen (bis zu zehn Kilogramm je Einwohner und
Sammlung) sind Bestandteil der Abfallsammelgebühr.

Angenommen werden:

Abbeizmittel, Arzneimittelreste, Autopflegemittel, Energie-
sparlampen, Entfärber, Entroster, Farben, Grillanzünder,
Lacke, Fette, Haushaltsbatterien, Holzschutzmittel,
Hobbychemie, Klebstoffe, Laugen, quecksilberhaltige
Produkte, Reinigungsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel,
Säuren, Verdüner, Waschbenzin ...

Von der Annahme ausgeschlossen sind:

Kraftfahrzeugstarterbatterien, Gasflaschen, Explosivstoffe
jeglicher Art (z. B. Feuerwerkskörper)
radioaktive Abfälle, Asbest, Dachpappe, Einwegspritzen,
infektiöse Abfälle ...

Zu beachten ist:

- Die gefährlichen Abfälle sind in ihren
Originalgebinden zu belassen.
- Flüssigkeiten sind generell in geschlossenen
Behältern abzugeben und niemals zu mischen.
- Schadstoffe dürfen nur direkt beim Personal am
Sammelpunkt abgegeben werden.
- Vor oder nach dem Annahmetermin am
Stellplatz bitte nichts unbeabsichtigt abstellen.

Im Gebiet des ehemaligen Landkreises Zwickauer Land
werden keine Elektro(nik)-Altgeräte im Rahmen der
Schadstoffsammlung angenommen.

Annahmestellen für Elektro(nik)-Altgeräte einschließlich
Leuchtstoffröhren und Gasentladungslampen sind im
Abfallratgeber 2013 aufgeführt.

In unserer Gemeinde findet die
Schadstoffsammlung am 15. Oktober statt:

In Niedercrinitz:

von 10:30 - 11:00 Uhr

an der Culitzscher Brücke und

in Hirschfeld

von 11:30 bis 12:30 Uhr

auf dem Röhnigplatz



Der Westsächsische Chorverband e.V.

lädt ein in den Tierpark Hirschfeld zu einem Chorkonzert
am **Samstag, dem 14.09.2013**
Beginn: 14.00 Uhr

Dankeschön an alle DRK-Blutspender bis Ende September: eine praktische Picknick-Decke!

Hochwasserkatastrophe, Ferien- und Urlaubszeit, Badewetter – da gerät der Gedanke daran Blut zu spenden leicht in den Hintergrund. Die Mithilfe der Blutspender wird jedoch dringend benötigt, um auch in Krisensituationen und während der Reisesaison eine stabile Versorgung unserer Kliniken mit den lebenswichtigen Blutkonserven zu ermöglichen.

Als besonderen Dank für ihre uneigennützigte Spende rüstet der DRK-Blutspendedienst in diesem Sommer deshalb seine Blutspender mit einer praktischen und vielseitig einsetzbaren Outdoor-Decke aus. Für diese entschieden sich bei einer erstmalig durchgeführten Abstimmung 48% aller Teilnehmer zwischen drei zur Wahl stehenden Geschenken. Dieses Aktions-Geschenk gibt es für alle Spender in Sachsen noch bis Ende September 2013 auf jeder Blutspendeaktion.

Helfen Sie mit Leben zu retten und kommen Sie zum nächsten Blutspendetermin in Ihrer Nähe! Wir wünschen Ihnen noch einen schönen Sommer!



Ihr DRK-Blutspendedienst

Blutspendetermine im September:

Datum	Spendeort	von	bis
Dienstag, 03. September 2013	Vielau, Haus Erlenwald, Hauptstraße 132	16:00	18:30
Dienstag, 03. September 2013	Hartenstein, Schacht 371 Steigerzimmer Küche	10:00	13:30
Mittwoch, 04. September 2013	Mülsen St. Jacob, Jakobusschule, Jacobusstraße 6	15:00	19:00
Samstag, 07. September 2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	09:00	13:00
Dienstag, 10. September 2013	Zwickau, DRK-Blutspendedienst, Karl-Keil-Straße 33a	13:00	18:30
Dienstag, 10. September 2013	Reinsdorf, Deutsche Post AG Briefzentrum, Gewerbegebiet	10:00	13:00
Dienstag, 10. September 2013	Kirchberg, Grundschule, Schulstr. 4 Markt	15:00	18:30
Mittwoch, 11. September 2013	Hartenstein, Verein, Bahnhofstr.29 (ehem.Sozialst.)	13:00	18:30
Donnerstag, 12. September 2013	Zwickau-Neuplanitz, Adam-Ries-Schule, Ernst-Grube-Straße 78	15:00	19:00
Freitag, 13. September 2013	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	07:00	12:00
Montag, 16. September 2013	Leubnitz/Sa. Mittelschule, Schulstraße 3	16:00	19:00
Montag, 16. September 2013	Crimmitschau, Haus der sozialen Dienste, Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Dienstag, 17. September 2013	Zwickau, AWO-Treff, Am Kosmos Center, Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Donnerstag, 19. September 2013	Mülsen St.Niclas Vereinshalle, Schachtstr. 4	15:00	19:00
Donnerstag, 19. September 2013	Mosel, GKN Driveline Deut.GmbH Glauchauer Str. (Kantine)	13:30	15:30
Donnerstag, 19. September 2013	Wilkau-Hasslau, ASB Seniorenzentrum, Am Markt 3	13:00	18:30
Montag, 23. September 2013	Blankenhain, Haus des Gastes, Schlossblickstr. 6a	15:30	18:30
Freitag, 27. September 2013	Neukirchen, Ev.-Luth. Kantorat Pestalozzistr. 32 geg. Kirche	15:00	19:00
Montag, 30. September 2013	Fraureuth, E.-Glowatzky-Halle, Zwickauer Str. 8a Foyer	14:30	19:00



Wichtige Information

Sehr geehrte Kundschaft,

vom **03.09. - 07.10.2013**

haben wir unsere Bäckerei wegen unumgänglicher Reparaturen in der Backstube und im Team **geschlossen**.

Ab dem **08.10.2013**

sind wir wieder für Sie da und bedienen Sie gerne mit dem gewohnten Sortiment.

Ich hoffe auf Ihr Verständnis und Ihre Bäckertreue!

Ihr Bäckermeister
Heiko Hendel

Bundesfreiwilligendienst

An alle, die über einen Schulabschluss verfügen und danach Bundesfreiwilligendienst leisten möchten

- Das Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben bietet für Personen, die nicht älter als 24 Jahre sind, ein Kontingent an freien Plätzen, auch für die Stadt Kirchberg, die Gemeinde Hirschfeld, die Gemeinde Hartmannsdorf und die Gemeinde Crinitzberg an.
- Über vorhandene Einsatzgebiete und Einsatzorte beraten wir Sie gern.
- Bei Interesse melden Sie sich bitte in der Stadtverwaltung Kirchberg, Zimmer 108, bei Frau Philipp oder telefonisch unter 037602/83-112 während der Sprechzeiten.
- Hinweis:
Der Bundesfreiwilligendienst wird für einen Zeitraum von 12 Monaten geleistet.

Veranstaltungen



Sonntag 01. September 2013
13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

“Familientag”

Aktionstag für Groß und Klein mit Einrichtungen und Partnern des Jugendring Westsachsen e.V., Mitmachaktionen rund um Natur, Landwirtschaft, Dorf und alte Kinderspiele

Deutsches Landwirtschaftsmuseum Schloss Blankenhain
Freilichtmuseum der ländlichen Kultur, Technik und Arbeit für Mitteldeutschland

Sonntag 01. September 2013

12. Kinder- und Familientag mit Einrichtungen und Partnern des Jugendring Westsachsen e.V.

Am Sonntag, 01. September 2013, findet von 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr im Deutschen Landwirtschaftsmuseum Schloss Blankenhain (Ortsteil von Crimmitschau) der 12. Kinder- und Familienaktionstag mit Einrichtungen und Partnern des Jugendring Westsachsen e.V. statt.

An diesem Tag steht das Kinderleben auf dem Lande in der Vergangenheit ganz im Mittelpunkt des Interesses. Geboten werden vielfältige Aktivitäten rund um das Thema Landwirtschaft, Dorf und alte Kinderspiele. Ob Groß ob Klein, es gibt Vieles zum Staunen und Erleben.

Mitmachen ist auch dieses Jahr das Motto des Tages. Wer möchte, kann sich von der Mitarbeiterin des Jugendhauses „Off is“ aus Hohenstein-Ernstthal als Schlossprinzessin oder Ritter schminken lassen, bevor es auf Abenteuer durch das Museum geht. Das Angebot reicht vom Basteln von Windlichtern, beim Freizeitzentrum Marienthal, der Wanderausstellung von Phänomenia, Schmuck herstellen bei FWG Zwickau oder der Verkehrsschulung bei der Verkehrswacht Zwickauer Land e.V. Großeltern, Eltern können mit den Kindern die alten Kinderspiele ausprobieren und Altes neu entdecken. Der Kinder- und Familientag hält jede Menge Überraschungen und Aktionen für Groß und Klein bereit. Bockwindmühle, Sägewerk und Dorfschule sind mit Museumspersonal besetzt, für Speis und Trank ist gesorgt.

Diese Veranstaltung kann zum normalen Museumseintrittspreis besucht werden. Mit dem Familienpass des Landkreises, der beim Bürgerbüro erhältlich ist, ist der Eintritt frei. Das Blankenhainer Museum ist täglich von 9:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.



Hartmannsdorfer Kirmes 2013

FREITAG
LIVE-Party: Rockin'Friday Unplugged Band Contest | 21:00 Uhr | Eintritt: 5,00 €
BANDANA | ACOUSTIC MEETS ROCK | JULE WERNER & REHAB
*** Wir verlosen ein Ticket! ***

Am Freitag von 17:00 - 23:30 Uhr und am Samstag von 10:30 - 14:00 Uhr Kleintierbörse
++ An allen Tagen GROSSE KIRCHENTOMBOLA + unregelmäßiger Schaulustigkeitsfest ++

SAMSTAG
09:00 Uhr Fußballspiel D-Junioren | 10:00 Uhr Minikickerturnier u.a. mit TFC Lützen
10:30 Uhr Fußballspiel D-Junioren | 14:00 Uhr Schachturnier/Fachmarkt am Festplatz
13:00 Uhr Tischtennis im Festzelt | 19:00 Uhr Kammerkonzert Streichtrio in der Kirche
20:00 Uhr + 21:30 Uhr Fasnachtsfest mit der Bürgermeierin | VVK 8,00 € Abendkasse 10,00 €

ANDREA BERG TRIBUTE SHOW + HORIZONT
Vorverkauf: Herrn A.Z. Herzog, Hartmannsdorfer Bär, Torkstein 01, Krotzburg, Güntel, Böckert, Steinberg
Hartmannsdorfer Kirmesfest, Hartmannsdorfer Kirmesfest, Hartmannsdorfer Kirmesfest

SONNTAG
09:00 Uhr Technische Westsächsische Prinzipal in der Turnhalle
10:00 Uhr Fasnachtsfest in der Kirche | 10:30 Uhr Fußballspiel C-Junioren
11:00 Uhr Fasnachtsfest | 11:00 Uhr Ball & Sport für Jung und Alt
13:00 Uhr Fußball 2. u. 3. Mannschaft | 13:00 Uhr Tischtennis im Festzelt
14:30 Uhr Bunter Nachmittag mit Kita und Grundschule bei Kaffee und Kuchen
15:30 Uhr "Die Kirmes Kirch" im Festzelt | 17:00 Uhr Fasnachtsfest/TOMBOLA
19:00 Uhr Vocal Trioensemble "Kölner Gröner Töne" (Eintritt 5€, auch im VVK)

MONTAG
17:00 Uhr Fasnacht | 17:30 Uhr Auftritt Volkstanz und Musik
18:00 Uhr Kirmesfest mit Karpen- und Rindbratenessen im Festzelt mit
Die Symptoma - Verordentliche Zusagen der Waren von A.Z. Herzog 03746037783

13.-16.09.
FESTPLATZ HARTMANNSDORF

Bauernregeln im September

Warmer und trockener Septembermond mit vielen Früchten reichlich belohnt.

Durch des September heiter'n Blick, schaut noch einmal der Mai zurück.

Bleiben die Schwalben lange, so sei vor dem Winter nicht bange.

Im September große Ameisenhügel - straft der Winter schon die Zügel.

September schön in den ersten Tagen, will den ganzen Herbst ansagen.

Nach Septembergewitter warm und klar, verheißt ein gutes nächstes Jahr.

Ist der September lind, ist der Winter ein Kind.

Tag der Direktvermarktung Bauernmarkt

Samstag, 7. Sept. 2013, 10 - 17 Uhr

11.00 Uhr Eröffnung, anschl. musikalische Unterhaltung
mit der Gruppe „DREIKLANG“
14.00 Uhr Auftritt der KITA „Pustelblume“ aus Waldkirchen
15.30 Uhr Modenschau mit GABi-Moden

Immer ein Genuss: Ochs am Spieß!

Ganztägige Moderation mit Wissenswertem zur Direktvermarktung durch MDR-Moderator Silvio Zschage
Bauernmarkt und Hofführungen, Traktoren - Oldtimerausstellung
Kinderanimation und Wissensquiz
Showkochen mit Produkten der Direktvermarkter / Jens Becher

Sonntag, 8. Sept. 2013, 10 - 17 Uhr

11-17 Uhr musikalische Unterhaltung mit „Musidance“
13.30 Uhr Tanzpaare ICV Irfersgrün
15.00 Uhr Prämierung der schönsten Erntekrone und
des schönsten Erntekranzes
16.30 Uhr Auftritt der Schalmeienkapelle Reichenbach

Hoffest mit Erntekronen- und Erntekranzwettbewerb

... auch die Kleinen haben Spaß!

Basteln - Hüpfburg - Streichelgehege - Luftballons
Kinderschminken - Feuerwehr - Drehleiter - Ponyreiten ...

**Freitag, 6. September
20.30 Uhr Tanz mit
den „Prinzenbergern“**

Kleintierschau an beiden Tagen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Die Veranstaltung wird unterstützt vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft und dem Verein Direktvermarktung in Sachsen e.V.

Irfersgrüner Str. 17, 08485 Waldkirchen, Tel. 037606/375970

www.vogtlandliebe.de

